

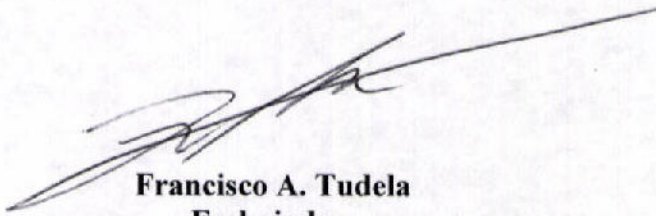
**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA
REPUBLICA DEL PERU Y LA REPUBLICA KIRGUISA**

La República del Perú y la República Kirguisa, convencidos que la cooperación y el entendimiento mutuo entre las naciones son la mejor garantía para la paz y seguridad internacionales y conforme con las normas de derecho internacional y los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, han acordado establecer relaciones diplomáticas, a nivel de embajadores no residentes.

Para el establecimiento de las relaciones entre ambos países se procede de acuerdo con la Convención de Viena de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas y la Convención de Viena de 1963 sobre Relaciones Consulares.

Dado en Nueva York, el 2 de julio de 1999, por duplicado en los idiomas español, kirguís, ruso e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos.

**Por el Gobierno de la
República del Perú**



**Francisco A. Tudela
Embajador
Representante Permanente de la
República del Perú ante las
Naciones Unidas**

**Por el Gobierno de la
República Kirguisa**



**Zamira E. Eshmambetova
Embajadora
Representante Permanente de la
República Kirguisa ante las
Naciones Unidas**

Перу Республикасы менен Кыргыз Республикасынын ортосундагы
дипломатиялык мамилелерди түзүү жөнүндөгү

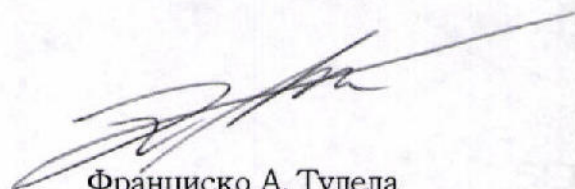
Биргелешкен Коммюнике

Перу Республикасы жана Кыргыз Республикасы элдеринин кызматташуусу жана өз ара түшүнүшүүсү эл аралык тынчтыктын жана коопсуздуктун эң мыкты гаранттары болооруна ишенип жана эл аралык укукка Бириккен Улуттар Уюмунун Уставынын принциптерине жана максаттарына ылайык дипломатиялык мамилелерди элчилердин деңгээлинде жүргүзүүгө макулдашышты.

Эки өлкөнүн ортосундагы дипломатиялык мамилелердин жүргүзүүнүн процедурасы дипломатиялык мамилелер жөнүндөгү 1961 жылдагы Вена конвенциясына жана Консулдук мамилелер жөнүндө 1963 жылдагы Вена конвенциясына ылайык ишке ашырылат.

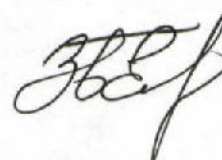
Протокол 1999 жылдын 2 июлунда Нью-Йорк шаарындагы эки нускада кыргыз, испан, орус жана англис тилдеринде түзүлдү. Мында бардык тексттер бирдей күчкө ээ.

Перу Республикасынын
Өкмөтү үчүн



Франциско А. Тудела
Элчи,
Бириккен Улуттар Уюмунун
алдындагы Перу
Республикасынын Туруктуу
Өкүлү

Кыргыз Республикасынын
Өкмөтү үчүн



Замира Б. Ешмамбетова
Элчи,
Бириккен Улуттар Уюмунун
алдындагы Кыргыз
Республикасынын Туруктуу
Өкүлү

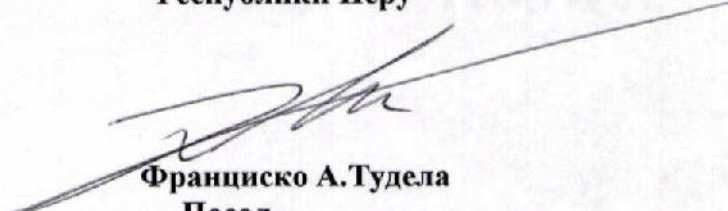
**СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ
РЕСПУБЛИКОЙ ПЕРУ И КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ**

Республика Перу и Кыргызская Республика, убежденные, что сотрудничество и взаимопонимание между народами являются лучшими гарантами международного мира и безопасности, и в соответствии с международным правом и принципами и целями Устава ООН, договорились установить дипломатические отношения на уровне послов.

Процедура установления дипломатических отношений между обеими странами осуществлена в соответствии с Венской Конвенцией о дипломатических отношениях от 1961 года и Венской Конвенцией о консульских отношениях от 1963 года.


Совершено в г. Нью-Йорке 2 июля 1999 года на испанском, кыргызском,, русском и английском языках в двух экземплярах каждый, причем все тексты имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Республики Перу**



**Франциско А.Тудела
Посол,
Постоянный Представитель
Перу при Организации
Объединенных Наций**

**За Правительство
Кыргызской Республики**



**Замира Б.Ешмамбетова
Посол,
Постоянный Представитель
Кыргызской Республики при
Организации Объединенных Наций**

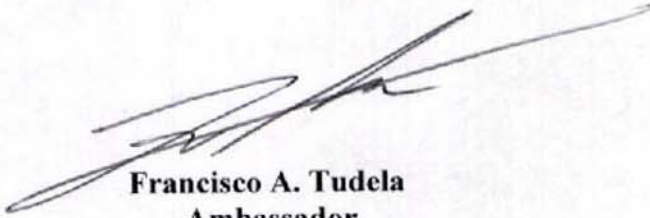
JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE
REPUBLIC OF PERU AND THE KYRGYZ REPUBLIC

The Republic of Peru and the Kyrgyz Republic, convinced that the cooperation and mutual understanding among nations are the best guarantee for international peace and security, and in accordance with international law and the principles and purposes of the United Nations Charter, have agreed to establish diplomatic relations at non resident Ambassadors level.

The procedure for the establishment of relations between both countries is consistent with the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations.

Done at New York, on 2nd July 1999, in duplicate, in Spanish, Kyrgyz, Russian and English, all texts being equally authentic.

**For the Government
of the Republic of Peru**



Francisco A. Tudela
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Peru to the United Nations

**For the Government
of the Kyrgyz Republic**



Zamira B. Eshmambetova
Ambassador
Permanent Representative of the
Kyrgyz Republic to the United Nations